

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

16.12.2025

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Gewährung von ordentlichen Beiträgen an gemeinnützige Vereine und Organisationen - Jahr 2025

Concessione di contributi ordinari a favore delle associazioni e organizzazioni di pubblica utilità - anno 2025

X	unverzüglich vollstreckbar immediatamente eseguibile
---	---

Betreff: Gewährung von ordentlichen Beiträgen an gemeinnützige Vereine und Organisationen - Jahr 2025

Nach Einsichtnahme in die Ansuchen um Gewährung eines Beitrages, eingereicht von verschiedenen gemeinnützigen Vereinen.

Nach eingehender Prüfung der einzelnen Gesuche und festgestellt, dass die Zuwendungen allein gemeinnützigen Zwecken zugeführt werden;

Festgestellt, dass der Gemeinderat im Haushaltsplan 2025 die Mittel für die entsprechenden Beiträge genehmigt hat und deshalb der Gemeindeausschuss nun die Gewährung und Auszahlung der Beiträge für die ordentliche Tätigkeit der Vereine beschließen kann.

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 30 vom 10.10.2011;

Darauf hingewiesen, dass alle Bestimmungen der vorhin genannten Verordnung bei dieser Maßnahme beachtet worden sind;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Oggetto: Concessione di contributi ordinari a favore delle associazioni e organizzazioni di pubblica utilità - anno 2025

Viste le varie domande di contributi presentate da diverse associazioni senza fini di lucro.

Dopo esauriente esame delle domande e preso atto che tutte le elargizioni vengono utilizzate per fini di pubblica utilità;

Preso atto che il Consiglio comunale ha previsto nel bilancio preventivo per l'anno finanziario 2025 i relativi stanziamenti e che dunque la Giunta comunale può ora deliberare la concessione e la liquidazione dei contributi per l'attività ordinaria delle diverse associazioni.

Visto il regolamento in vigore sulla concessione dei contributi agli enti e ai privati, approvato con delibera del consiglio comunale n. 30 del 10.10.2011;

Ravvisato che per il presente provvedimento sono state rispettate tutte le disposizioni del regolamento sopra indicato;

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 03.12.2025, Prot.Nr. 0015708 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. <i>HXF1bVvKgAmrEiazuCh5pWSAJzTVserLeJacd6sCXf8=</i> ;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 03.12.2025 n. prot. 0015708 con impronta digitale n. <i>HXF1bVvKgAmrEiazuCh5pWSAJzTVserLeJacd6sCXf8=</i> ;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 15.12.2025, Prot.Nr. 0016175 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. <i>iiLZXHpyD5C5iEt06lyeRfF6djH169VX9HgVKwOC0yA=</i> ;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 15.12.2025, n. prot. 0016175 con impronta digitale n. <i>iiLZXHpyD5C5iEt06lyeRfF6djH169VX9HgVKwOC0yA=</i> ;
beschließt	la Giunta comunale
der Gemeindeausschuss	delibera
einstimmig,	unanimemente
1. an die in der untenstehenden Tabelle angeführten Vereine bzw. Organisationen die angegebenen Beiträge für die Ausübung der ordentlichen Tätigkeit im Jahr 2025 zu gewähren und auszuzahlen:	1. di concedere e liquidare a favore delle associazioni risp. organizzazioni di cui al successivo elenco, i contributi indicati per lo svolgimento dell'attività ordinaria nell'anno 2025:

Begünstigter beneficiario	Ansuchen vom domanda del	Betrag importo
Kultur - Cultura		
Kirchenchor Pichl - Coro parrocchiale di Colle	10.12.2025, Prot. Nr. 16030	1.000,00 €
Kirchenchor St. Martin - Coro parrocchiale di S. Martino	03.12.2025, Prot. Nr. 15943	1.000,00 €
Kirchenchor St. Magdalena - Coro parrocchiale di S. Maddalena	10.12.2025, Prot. Nr. 16093	1.000,00 €
Schützenkapelle Pichl - Banda musicale "Schützenkapelle" di Colle	09.12.2025, Prot. Nr. 15992	5.000,00 €
Pater Haspinger Musikkapelle St. Martin - Banda musicale „Pater Haspinger“ di S. Martino	05.12.2025, Prot. Nr. 15948	5.000,00 €
Feuerwehrmusikkapelle St. Magdalena - Banda musicale S. Maddalena	02.12.2025, Prot. Nr. 15687	5.000,00 €
Läutergruppe St. Martin - "Läutergruppe" S. Martino	03.12.2025, Prot. Nr. 15800	300,00 €
Theater Verein Pichl - Associazione teatrale di Colle	08.12.2025, Prot. Nr. 15998	300,00 €
Sport und Freizeit - Sport e tempo libero		
SSV Pichl/Gsies Amateursportverein - Associazione sportiva amatoriale Colle/Casies	06.12.2025, Prot. Nr. 15864	8.000,00 €
Amateursportclub Gsiesertal - Club sportivo amatoriale Valle Casies	08.12.2025, Prot. Nr. 15950	8.000,00 €
Amateursportverein Gsieser Tal Lauf - Associazione sportiva Gran fondo Casies	01.12.2025, Prot. Nr. 15593	5.000,00 €
Amateursportverein 5V-Loipe - Associazione sportiva 5V-Loipe	05.12.2025, Prot. Nr. 15926	1.500,00 €
Sportschützenverein "Nikolaus Amhof" Pichl/Gsies - Associazione di Tiro a Segno "Nikolaus Amhof" Colle/Casies	02.12.2025, Prot. Nr. 15695	300,00 €
AVS Ortsstelle Gsies - AVS Valle di Casies	10.12.2025, Prot. Nr. 16202	500,00 €
Jugend - Giovani		
Jugendgruppe Pichl - Gruppo giovanile di Colle	04.12.2025, Prot. Nr. 15946	300,00 €
Jugendgruppe St. Martin - Gruppo giovanile di San Martino	04.12.2025, Prot. Nr. 15945	300,00 €
Feuerwehr/Zivilschutz - Vigili fuoco/protezione civile		
Freiwillige Feuerwehr Pichl - Vigili del fuoco volontari di Colle	01.12.2025, Prot. Nr. 15678	1.500,00 €
Freiwillige Feuerwehr St. Martin - Vigili del fuoco volontari di S. Martino	27.11.2025, Prot. Nr. 15953	1.500,00 €
Freiwillige Feuerwehr St. Magdalena - Vigili del fuoco volontari di S. Maddalena	29.11.2025, Prot. Nr. 15555	3.000,00 €
Senioren - Anziani		
Seniorenvereinigung im SBB Gsies - Associazione anziani Valle di Casies	09.12.2025, Prot. Nr. 15925	500,00 €
Familie - Famiglie		
Kath. Familienverband Pichl - Associazione famiglie cattoliche di Colle	09.12.2025, Prot. Nr. 15954	300,00 €
Kath. Familienverband St. Martin - Associazione famiglie cattoliche di S. Martino	06.12.2025, Prot. Nr. 15944	300,00 €
Kath. Familienverband St. Magdalena - Associazione famiglie cattoliche di S. Maddalena	04.12.2025, Prot. Nr. 15999	300,00 €
Fürsorge - Assistenza		
KVW St. Martin - KVW S. Martino	01.12.2025, Prot. Nr. 15618	300,00 €
KVW St. Magdalena - KVW S. Maddalena	06.12.2025, Prot. Nr. 15949	300,00 €
Landwirtschaft - Agricoltura		
Südtiroler Bauernjugend (SBJ) Gsies - Unione giovani agricoltori Valle di Casies	06.12.2025, Prot. Nr. 15956	900,00 €
Südtiroler Bäuerinnenorganisation (SBO) Gsies - Associazione delle donne coltivatrici Valle di Casies	10.12.2025, Prot. Nr. 15978	500,00 €
Summe / somma totale		51.900,00 €

2. die entsprechenden Beträge auf den angeführten Kapiteln gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:
2. di impegnare le relative somme ai rispettivi capitoli di spesa indicati nella seguente tabella:

Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno	Begünstigter / beneficiario	Kapitel / Artikel capitolo / articolo	Kompetenz / competenza	Betrag importo
---	-----------------------------	--	---------------------------	-------------------

596/2025	KIRCHENCHOR PICHL	05021.04.40100	2025	1.000,00 €
596/2025	KIRCHENCHOR ST. MARTIN	05021.04.40100	2025	1.000,00 €
596/2025	KIRCHENCHOR ST. MAGDALENA	05021.04.40100	2025	1.000,00 €
596/2025	SCHÜTZENKAPPELLE PICHL	05021.04.40100	2025	5.000,00 €
596/2025	PATER-HASPINGER-KAPPELLE ST. MARTIN	05021.04.40100	2025	5.000,00 €
596/2025	FEUERWEHRMUSIKKAPPELLE ST.MAGDALENA GSIES E.O.	05021.04.40100	2025	5.000,00 €
596/2025	LÄUTERGRUPPE ST. MARTIN	05021.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	THEATER VEREIN PICHL	05021.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	SSV PICHL/GSIES AMATEURSPORTVEREIN	06011.04.40100	2025	8.000,00 €
596/2025	AMATEURSPORTCLUB GSIESERTAL	06011.04.40100	2025	8.000,00 €
596/2025	AMATEURSPORTVEREIN GSIESER TAL LAUF	06011.04.40100	2025	5.000,00 €
596/2025	AMATEURSPORTVEREIN 5V LOIPE VOLKSBANK	06011.04.40100	2025	1.500,00 €
596/2025	SPORTSCHÜTZENVEREIN "NIKOLAUS AMHOF" PICHL/GSIES ASV	06011.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	AVS ORTSSTELLE GSIES	06011.04.40100	2025	500,00 €
596/2025	JUGENDGRUPPE PICHL	06021.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	JUGENDGRUPPE ST MARTIN	06021.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	FREIWILLIGE FEUERWEHR PICHL	11011.04.40100	2025	1.500,00 €
596/2025	FREIWILLIGE FEUERWEHR ST. MARTIN	11011.04.40100	2025	1.500,00 €
596/2025	FREIWILLIGE FEUERWEHR ST. MAGDALENA	11011.04.40100	2025	3.000,00 €
596/2025	SENIORENVEREINIGUNG IM SBB ORTSGRUPPE GSIES	12031.04.40100	2025	500,00 €
596/2025	KATH. FAMILIENVERBAND SÜDTIROL - ZWEIGST. PICHL	12051.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	KATH. FAMILIENVERBAND SÜDTIROL - ZWEIGST. ST. MARTIN	12051.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	KATH. FAMILIENVERBAND SÜDTIROL - ZWEIGST. ST. MAGDALENA	12051.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	KVV ORTSGRUPPE ST. MARTIN	12071.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	KVV ORTSGRUPPE ST. MAGDALENA	12071.04.40100	2025	300,00 €
596/2025	SÜDTIROLER BAUERNJUGEND ORTSGRUPPE GSIES	16011.04.40100	2025	900,00 €
596/2025	SÜDTIROLER BÄUERINNENORGANISATION ORTSGRUPPE GSIES	16011.04.40100	2025	500,00 €

3. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne des Art. 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, um die Zahlung der Beiträge vornehmen zu können.

3. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter procedere celermente con la liquidazione dei contributi.

(KG/VK)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 18.12.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 18.12.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.